



**Światowej sławy Ośrodek Praktyk Teatralnych *Gardzienice*,  
odwiedza Ateny, aby przedstawić swój dorobek w Fundacji Michalisa Kakoannisa,  
15, 17 i 18 października 2011**

Ośrodek Praktyk Teatralnych „Gardzienice”, jedna z najbardziej znanych grup teatru eksperymentalnego na świecie, odwiedza Ateny w celu zaprezentowania, w Fundacji Michalisa Kakoannisa, w sobotę 15 października, filmu *Ifigenia w A...*, natomiast w poniedziałek i we wtorek 17 i 18 października, spektaklu *Ifigenia w T...*

Teatr „Gardzienice” został założony w 1977 roku przez Włodzimierza Staniewskiego, w niewielkiej miejscowości we wschodniej Polsce i szybko został uznany jako jedno z najistotniejszych i najbardziej wpływowych centrów światowego teatru.

Zespół stał się dobrze rozpoznawalny dzięki swym systematycznym badaniom w zakresie sztuki ludowej oraz antycznych tradycji muzycznych, dzięki ruchowym i głosowym technikom jego aktorów, oraz zaangażowaniu w tworzenie teatru w naturalnym środowisku i – głównie – naciskowi kładzionemu na muzyczność tworzonej sztuki. „Muzyka znajduje się w rdzeniu całej mojej twórczości” podkreśla Staniewski, posługując się muzyką tradycji, rytuałów i tańców wspólnot całego świata.

Intencją Staniewskiego jest zinterpretowanie, posługując się sztuką teatralną, „nastroju czasów”. Z tego względu w centrum swoich badań i zainteresowań postawił antyczny grecki dramat, starając się przeniknąć w jego ducha przez odniesienie do istniejących ikonograficznych i literackich źródeł.

W Atenach Teatr „Gardzienice” zaprezentuje:

- **W sobotę 15-go października** o godz. 21.00 film „*Ifigenia w A...*” (oparty na dramacie „*Ifigenii w Aulidzie*” Eurypidesa), nakręcony w 2008 roku w ważnych miejscach okolic Parnasu, z udziałem nie tylko aktorów Gardzienic, ale również muzyków, greckich studentów szkół teatralnych oraz okolicznych mieszkańców.

Spektakl jest uwieńczeniem wieloletnich studiów i prac „Gardzienic” oraz realizację wizji Staniewskiego. Ożyją ponownie święte tańce Grecji, zaś ich energia ukryta przez wieki zostanie uwolniona. W filmie można usłyszeć język polski, starogrecki oraz angielski, opatrzony jest napisami w języku angielskim.

Po zakończeniu pokazu widzowie będą mieli możliwość spotkania z Włodzimierzem Staniewskim.

Projekcję poprzedzi, o godz. 20.00, otwarcie wystawy greckiej artystki Christiny Papageorgiou, która w plastyczny sposób ujęła swoje doświadczenia z udziału w powstawaniu filmu.

- **W poniedziałek 17-go oraz we wtorek 18-go października** o godz. 21.00 ateńska publiczność będzie miała okazję uczestniczyć w spektaklu Gardzienic „*Ifigenia w T...*” w inscenizacji Włodzimierza Staniewskiego. Przedstawienie oparte jest na dziele Eurypidesa - jednym z najbardziej cenionych przez Arystotelesa - „*Ifigenia wśród Taurów*”. Przekład polskiej grupy teatralnej uwydatnia temat bogobojności, różnych poziomów rozwoju współczesnej Europy i w konsekwencji staje się aktualną interpretacją obecnego kryzysu w Europie.

Pierwotny zamysł teatralny łączy antyczną grecką i wschodnioeuropejską chrześcijańską ikonografię (głównie Polski i Gruzji). Rytm jest burzliwy, ruch nieprzerwany, zaś ton przedstawienia został zrodzony w wyniku etnomuzykologicznych badań grupy teatralnej i ich wzajemnego

oddziaływania. Rezultatem jest niezwykła głosowa i ruchowa interpretacja w wykonaniu wspaniałych aktorów Staniewskiego.

Języki, które można usłyszeć w czasie przedstawienia to polski, angielski i starogrecki, napisy są w języku nowogreckim.

Przedstawienia odbywają się przy wsparciu Polskiego Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego oraz Ambasady RP w Atenach, stanowiąc część Programu Kulturalnego polskiego przewodnictwa w Radzie Unii Europejskiej.

Informacje dla prasy: Natalia Katifori, Tel.: 6972345289, [natalia@opusltd.com](mailto:natalia@opusltd.com)

**Fundacja Michalis Kakojanis, ul. Pireos 206, Tavros, Tel: 210-3418550, [www.mcf.gr](http://www.mcf.gr)**

**Bilety na spektakl w cenie 15 €, ulgowe 10€ są do nabycia w kasie Fundacji, przez Internet lub w sklepach sieci „Public”.**

**Wstęp na otwarcie wystawy i projekcję filmu w dniu 15.10. jest wolny.**



### **Eurypides, IFIGENIA w T.**

Reżyseria, adaptacja tekstu: Włodzimierz Staniewski

Obsada: Mariusz Gołaj, Joanna Holcgreber, Marcin Mrowca, Dorota Kołodziej, Agnieszka Mendel, Anna Dąbrowska, James Brennan, Martin Quintela, Artem Manuilov, Emilia Raiter, Paulina Dziuba

#### *Nota reżyserska*

*Kult Ifigenii wśród Taurów, ludu krymskiego, znanego w czasach antycznych równie dobrze jak pokrewni im Scytowie, czy też "nasi" Sarmaci - wziął się z katastrofy. Ifigenię, charyzmatyczną dziewczę, najpierw cudownie ocalone w Aulidzie, spod noża własnego ojca, dzieciobójcy (wśród żadnej niewinnej krwi, wyjącej, czarnosecińskiej tłuszczu) - zgubioną dla Swoich - odnajdujemy wśród Obcych. Na antypodach ówczesnego, tzw. cywilizowanego świata.*

*Spadła Taurom z nieba. Horrendum. A może, jak w wielu podobnych toposach, odbyła długą wędrówkę? Przybędą, która znalazła gościnę w dalekim kraju? Jak - nie przymierzając - Czarna Madonna, namalowana na fragmencie stołu wieczornego, przez Łukasza Ewangelistę, która odbyła długą wędrówkę ze Świętej Jerozolimy, żeby znaleźć spoczynek i uwielbienie w naszych dzikich stronach.*

*Ifigenia jest bóstwiona za życia. Przez Toasa, przywódcę Taurów, a z jego woli - przez lud jego. Toas daje jej też klucze do władzy. Akt niezwyklej dobroczynności; namaszczenie Obcego i wywyższenie Obcego ponad Swoich. Toas czyni Ifigenię kapłanką Czarnej Madonny Taurydzkiej, Artemidy. Świętej Dziewicy, Najświętszej Panny. Jej wizerunek, odbity w posągu, też niegdyś spadł z nieba. To czarny meteor, podobny czczonemu w cudownej świątyni w Efezie oraz - od niepamiętnych czasów - w świątyni Ateny - Strażniczki Miasta, na Akropolu. Eidolion, ikona, czczona przez Taurów jako Święte Świętych, przyozdabiana przez wieki w wotywnie złoto, srebro, kość słoniową, heban, w diamentowe, a może i w bursztynowe sukienki. Musiał być obiektem pożądań różnej maści flibustierów i rabusiów, jak ci dwaj; Orestes i Pylades.*

*Rabowanie sanktuariów było "cool", tak w czasach pradawnych jak i niedawnych, żeby przypomnieć dwóch zagończyków herbu Działosza i Szreniawa, którzy w 1430 "odarli Czarną Madonnę ze złota i klejnotów" (Długosz). Dzicy? Innowiercy? Nie! Rodowa szlachta. Oprychy inspirowane starożytnymi wzorcami bohaterszczyzny. Orestes i Pylades mydlą nam oczy eksklamacjami na temat manipulacji Apolla (ten ma zresztą bardzo złe notowania u Eurypidesa), ale knują jak zawodowe rzezimieszki o alcybiadesowych manierach.*

*Ifigenia sprzeniewierza całe dobro nowego życia, które otrzymała w darze, przeciw swoim darczyńcom. Spiskuje i zdradza szlachetnego Toasa. Zauroczona przez dwóch dandysów, reżyseruje występny spektakl wykradzenia Taurom Świętego Świętych i sromotnej ucieczki. Jej lamenty na temat więzów pokrewieństwa, na temat utraconej ojczyzny (która potraktowała ją jak rzeźne zwierzę) brzmią jak uspokajanie chorego sumienia, żeby usprawiedliwić niegodny akt zdrady.*

*Cała ta, wołająca o pomstę do nieba intryga, wpleciona jest w osnowę, z której wyłaniają się dwa przeciwstawne światy; "tych prymitywnych" i "tych cywilizowanych". Idźmy dalej; "tych bogobojnych" i "tych świątłych"; "tych z ulicy" i "tych z salonu"; "tych trzeciej prędkości" i "tych pierwszej prędkości"... Kto rozezna, którzy są depozytariuszami prawdy, ten stanie się zwiastunem nowej, radosnej wieści.*

Włodzimierz Staniewski